

Jan Ritsema & Bojana Cvejić/ Kaaitheater (B)

Pipelines, a construction

16, 17, 20, 22, 24/01/2004, 20.30, Kaaitheaterstudio's

première, in het Engels / en anglais / in English

van en met / de et avec / by **Jan Ritsema, Bojana Cvejić, Mette Ingvartsen, Dirk Roofthoof**
 decor, licht, foto's / décor, lumières, photos / set, light, photo's **Herman Sorgeloos**
 kostuums / costumes **Pynoo**
 technische ondersteuning / support technique / technical support (Brussels) **Luc Schaltin, Piet De Koster**
 productie / production **vzw Avec Jan Jib Co / Lukas Soels**
 coproductie / coproduction **Kaaitheater, Brussels, Wiener Festwochen, Vienna**
 met dank aan / remerciements / thanks to **Mårten Spångberg, Marianne Van Kerkhoven,**
Joachim Gerstmeier, KVS/De Bottelarij

geciteerde auteurs / auteurs cités / authors cited: **Bigbeatland, Depeche Mode, Jean-Luc Godard,**
Stanley Kubrick, Alan Price, Raqs Media Collective, Condoleezza Rice, Lars von Trier

N *Pipelines, a construction* is, na *Verwantschappen* (2000) en *TODAYulysse* (2002), een nieuw project van de Nederlandse regisseur Jan Ritsema en de Servische performer en performing arts theoretica Bojana Cvejić. Deze keer werken ze samen met acteur Dirk Roofthoof en de Deense choreografe en danseres Mette Ingvartsen.

Nu de duidelijke ideologische grenzen tussen Oost en West, tussen socialisme en liberaal kapitalisme opgeheven zijn, is er een nieuwe regio op de kaart van de wereldeconomie en de politieke machtsstrijd: de Kaspische zee, rijk aan olie- en gasreserves.

'Als jij iets kan maken dat anderen zien zitten moet je het aan hen kunnen verkopen, en, als anderen iets kunnen maken dat jij ziet zitten moet je het kunnen kopen. Dat is échte vrijheid.'

De netwerken van de macht verwarren het politieke met het economische zodanig dat je je het ene moment sterk verbonden weet met het politieke terwijl het je de andere keer volkomen koud laat.

Pipelines, a construction beweegt zich in deze onderhandelingsruimte. 'Your territory, our body.'

'Hij zegt de hele tijd Kaspische zee als ie "mijn geld" wil zeggen. Nee. Fout. Als die "mijn lichaam" wil zeggen, zegt ie "mijn geld". Als die "kaviaar" wil zeggen, zegt ie "Kaspische zee".'

'Kaspische zee', zei ze, 'Olie, kaviaar en advocaten. Laten we een feestje bouwen en dansen op de vulkaan. Of mogen we niet meer denken dat het goed met ons kan gaan?'

'Precies', zei de kaviaar, 'de tijden zijn hardgekookt voor eieren als ons.'

**De voorstelling duurt ongeveer 70 min. zonder pauze / le spectacle dure environ 70 min. sans entracte/
 the performance lasts about 70 min. without intermission**

Gelieve uw gsm uit te schakelen / veuillez éteindre votre gsm / please switch off your mobile phone!

**Het volledige programmaboekje is te koop aan de inkom voor € 1 / le programme complet est en vente au
 prix de € 1 à l'entrée / the complete programme is for sale for € 1 at the entrance**

Kaaitheater geniet de steun van: de Vlaamse regering, de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Stad Brussel en de Nationale Loterij.
 Sponsors: De Morgen, Klara, Knack, KBC Bank & Verzekeringen, Brussel Deze Week, TV-Brussel.



F *Pipelines, a construction* est, après *Verwantschappen* (2000) et *TODAYulysses* (2002), le nouveau projet du metteur en scène néerlandais Jan Ritsema et de l'artiste de scène et théoricienne serbe Bojana Cvejić. Cette fois, ils travaillent avec l'acteur Dirk Roofthoof et la chorégraphe et danseuse danoise Mette Ingvarsen.

Maintenant que les frontières idéologiques bien marquées entre l'Est et l'Ouest, entre le socialisme et le capitalisme libéral ont été supprimées, une nouvelle région est apparue sur la carte du commerce mondial et de la course au pouvoir politique: la mer Caspienne, riche en réserves de pétrole et de gaz.

"Si vous savez faire quelque chose que les autres apprécient, vous devriez pouvoir le leur vendre, et si les autres savent faire quelque chose que vous appréciez, vous devriez pouvoir l'acheter. C'est ça, la vraie liberté."

Les réseaux du pouvoir mêlent tellement le politique à l'économique que si par moments, vous vous sentez très lié à la politique, à d'autres, elle vous laisse tout à fait froid. *Pipelines, a construction* se déroule dans cet espace de négociations. "Votre territoire, notre corps."

- Il dit tout le temps « la mer Caspienne » quand il veut dire « mon argent ». Non. Ce n'est pas juste. Quand il veut dire « mon corps », il dit « mon argent ». Quand il veut dire « caviar », il dit « mer Caspienne ».
- Mer Caspienne, dit-elle, Pétrole, caviar et avocats. Faisons la fête et dansons sur le volcan. Ou n'avons-nous plus le droit de penser que les choses vont mieux?
- Exactement, dit le caviar, les temps sont durs pour les œufs comme nous.

E *Pipelines, a construction* is a new project by Jan Ritsema and the Serbian performer and performing arts theoretician Bojana Cvejić, following *Verwantschappen* (2000) and *TODAYulysses* (2002). This time they are working together with Dirk Roofthoof and the Danish choreographer and dancer Mette Ingvarsen.

Now the sharp ideological boundaries have been removed between East and West, and socialism and liberal capitalism, a new region has appeared on the map of world trade and political power struggles: the Caspian Sea, rich in oil and gas reserves.

'If you can make something that others value, you should be able to sell it to them, and, if others can make something that you value, you should be able to buy it. That's real freedom'.

The networks of power confuse the political with the economic to such an extent that at one moment you feel closely connected to politics and at another it leaves you indifferent. *Pipelines, a construction* is set in this negotiating space. 'Your territory, our body'.

'He all the time says "Caspian Sea", when he wants to say "my money". No. Wrong. When he wants to say "my body", he says "my money". When he wants to say "caviar" he says "Caspian Sea".'

'Caspian Sea,' she said, 'Oil, caviar and lawyers. Let's have a party and dance on the volcano. Or aren't we allowed to think that things are going better anymore?'

'Exactly,' the caviar said, 'times are hardboiled for eggs like us.'

Pipelines on tour:

Rotterdam, Stadsschouwburg	18, 19/02/04
Frankfurt, TAT/Bockenheimer Depot	13, 14/03/04 (try-outs for Germany)
Stuttgart, Schauspiel Staatstheater Stuttgart	17, 18/04/04 (try-outs)
Wien, Wiener Festwochen	22/05/04 (première), 23, 24, 25/05/04, 20.30
Estonia, Baltoscandal	16, 17, 18, 19/06/04